



BOLETIN DE NOTICIAS

número 2

Servas Sudamérica

Diciembre 2005

Editor: Pedro Puente R.

EDITORIAL

La publicación de nuestro 1er BOLETÍN (30-Jun-05) alegró y entusiasmó a los colaboradores y lectores de nuestra región, mi agradecimiento a los primeros por su aporte y a los receptores por sus opiniones y elogios al equipo. A esto hay que agregarle una satisfacción adicional, el contar con la versión en Inglés hecha por Susan Ovington (San Francisco-California), de Servas EEUU y recientemente la versión al francés por Michèle Querrioux (Bruselas) de Servas Bélgica. Debo reconocer el gran esfuerzo que significa este trabajo totalmente voluntario y que llena de gran emoción. Finalmente un reconocimiento especial por el apoyo en las diferentes etapas de la elaboración del Boletín a Roberto Borenstein- Coordinador del Área de Sudamérica.
¡MUCHAS GRACIAS AMIGOS EN SERVAS!

Como lo manifesté en el Boletín N° 1, esta es una herramienta de integración y desarrollo de Servas en Sudamérica. La vigencia de este medio es responsabilidad de su Editor y colaboradores, ese es nuestro rol. En lo que a nosotros toca, la responsabilidad no termina en elaborar el Boletín, el objetivo se cumple cuando al publicarlo todos los miembros Servas lo reciben. Para cumplir con este objetivo la herramienta disponible e inmediata son las direcciones electrónicas (e-mails), que nos proporcionan las Listas de Anfitrión

Para la etapa de difusión se dispuso de mas de 600 direcciones en 9 países, sin contar las de Brasil a las que el Coordinador de Área envió. Grato fue saber que hay grupos con un 95% de direcciones actualizadas, no así otros que solo tienen actualizado se supone la dirección de sus directivos, es decir la mayoría de sus direcciones rebotaron y los pocos que supuestamente recibieron el Boletín no confirmaron haberlo recibido a pesar de que se pidió que contestasen con un mensaje en blanco en respuesta de haberlo recibido,

Esta situación si bien era previsible, se viene agudizando en algunos grupos nacionales, pues su inacción hará que los pocos anfitriones pierdan intereses y ya no contemos más con

ellos. Esto pone en peligro la supervivencia de la agrupación nacional por lo que urge un cambio en la actitud de los directivos responsables. Es evidente que ellos actualmente ya no tienen objetivos. Al parecer su ciclo al servicio de Servas a finalizado o requiere de un descanso y desprendimiento para permitir que otros tomen la posta, y si no hubiese un reemplazo, el paso siguiente es derivar la responsabilidad a la Coordinación de Área o solicitar ayuda a otra agrupación nacional.

Siguiendo con el tema de la difusión, el principio es de que **TODO MIEMBRO DE SERVAS DEBE ESTAR INFORMADO** y nosotros dársela, El modelo existente no nos permite llegar directamente a los miembros viajeros, la razón es que no se dispone de una Lista de miembros viajeros. La necesidad de disponer de esta Lista nos permitiría llegar a ellos e invitarlos a participar de las diferentes actividades que se hacen en la Región y lo mas inmediato el recibir información, solo así los motivaríamos a integrarse a Servas como anfitriones y no ser miembros temporales para desligarse una vez finalizado su viaje.

Este es un tema que debe ser tratado por EXCO o propuesto en la próxima Asamblea General de Servas Internacional para que cualquier miembro tenga la información personal de un viajero y además servirá para las estadísticas. El que un Viajero no se haga anfitrión, puede también responder a que no lo integramos con todos sus derechos como: estar informado, figurar en una Lista, elegir y ser elegido, etc. No se puede querer lo que no se conoce.

En conclusión y mirando nuestra región, vemos anfitriones que se encuentran realmente abandonados a su suerte, olvidados sin tener información del quehacer de Servas. Este es un tema, que es contraproducente tocarlo por las incomodidades que puedo crear a los que aludo y las posibles reacciones que pueda recibir ahora o más adelante, si este modelo no cambia, lo mas probable es que los dirigentes de ayer y hoy también lo sean mañana.

Pedro Puente

PALABRAS DEL COORDINADOR DE ÁREA

Hace 400 años, Miguel de Cervantes publicó el libro que revolucionó la literatura occidental, con 2 de los personajes más célebres de la historia, Quijote y Sancho. Críticos hablan de la actualidad del romance del Caballero de la Triste Figura, que enloqueció después de leer libros de caballería y salió por el mundo buscando aventuras. La época en que vivió Cervantes fue en España un tiempo de incertidumbres, crisis, peste, necesidad entre la población pobre, corrupción, locura religiosa, crueldades y pérdida de influencia política del país en la arena internacional. ¿Tiempo de incertidumbres? ¿Crisis? ¿Peste? ¿Pobreza? ¿Corrupción? ¿Locura religiosa? ¿Crueldades? ¿Pérdida de influencia política? Miro a mi alrededor y sigo viendo todo eso.

Muchas veces, trabajando en Servas, me he sentido como un Don Quijote. En mi mente existe una constante lucha entre la realidad y la fantasía, entre el posible y el imposible, entre el sueño y la locura, entre el engaño y el acierto. Y también entre la ternura y el endurecimiento

En este 1er año actuando como Coordinador de Área, he encontrado a varios personajes existentes en la obra de Cervantes. He encontrado molinos de viento y gigantes, que tentaron hacerme desistir de mis ideales éticos. He encontrado al cura que ordenó la quema de los libros del hidalgo. He encontrado a nobles viviendo en lujosos palacios con puertas cerradas. Pero afortunadamente he encontrado a Sancho, que me ayudó a mantener los pies sobre la tierra y me permitió ir siguiendo adelante. Y he tenido la suerte de ir encontrando por el camino a varios otros Quijotes diferentes que, pensando en lo colectivo, han tenido coraje para compartir sus ideas y para seguir soñando y al mismo tiempo viviendo sus sueños. Cada encuentro con un nuevo Quijote es alimento y aire para seguir adelante.

Estamos en diciembre de 2005. Miro hacia atrás y comparo la situación actual de Servas en Sudamérica con la situación en diciembre de 2004. Sin duda, hemos progresado. En Argentina, los miembros en Rosario nos han enseñado como ejecutar el programa de Servas Youth para aprendizaje de lenguas. Los miembros de Bariloche nos están dando un ejemplo de como transformar el sueño Servas en una linda realidad, a través del encuentro de jóvenes en Patagonia/2006. En Brasil, el trabajo organizativo hecho por el grupo de San Pablo sirve hoy de base de apoyo para otras regiones también. En Chile, un grupo de trabajo trajo

Servas Chile de vuelta a un nivel de funcionamiento integral. En Colombia, la emisión de la nueva lista indica un aumento del número de anfitriones en Bogotá. En Ecuador, Servas vuelve a existir, con una red de anfitriones en 4 ciudades. En Paraguay resurge la esperanza de fortalecimiento del grupo Servas local, a través de la emisión de una lista de anfitriones actualizada. En Perú, Servas volvió a funcionar con carácter de normalidad, tras el reconocimiento oficial por parte de Exco de la existencia como único grupo nacional. En Uruguay, Servas llega al final de 2005 con un grupo directivo reforzado. En Venezuela, la SN llega al final del año manteniendo un diálogo más amplio con el Coordinador de Área. Hay todavía 2 aventuras (utilizando el vocabulario de Don Quijote) que no pudieron ser vividas en 2005: la emisión de una nueva lista de anfitriones en Bolivia y la resolución del conflicto interno en Servas Colombia, entre el SN y el Deputy. Resolveremos eso en 2006. Que el amor a Dulcinea nos sirva de inspiración.

Para el próximo año, pienso en seguir las mismas propuestas que planteé para 2005. Copio abajo parte del mensaje que envié a las personas importantes o directivos en Sudamérica durante el período de elección para Coordinador de Área (Octubre/2004), cuando alguien preguntó que proponían los candidatos:

“Como propuesta, yo me propongo trabajar por un Servas más dinámico en Sudamérica. Un Servas donde las personas (tanto los coordinadores y voluntarios, como también los anfitriones y viajeros) estén mejor informados sobre lo que se pasa en el mundo Servas. Con más información, podrán crear más y tomar mejores decisiones. Yo me propongo a trabajar para que nos comuniquemos mejor. Me gustaría que existiera un boletín de anoticias de Sudamérica, para ser enviado por e-mail a todos los miembros sudamericanos. En el estado de Sao Paulo estamos haciendo uno, y el está mostrando ser un buen vehículo de comunicación.

Me gustaría también trabajar para que los grupos Servas se aproximen más uno del otro. Que compartamos más las experiencias buenas. Y que estemos abiertos para discutir y solucionar los conflictos existentes. Pienso que podemos tentar desarrollar un pensamiento Servas más continental. Y más pacífico.

Planeo trabajar para entender las necesidades de cada grupo Servas, y ayudar a establecer junto con cada grupo nacional un plan de desarrollo realista.

Debemos también tentar entender mejor los números dentro de Sudamérica. Saber como está

la frecuencia de visitas, determinar donde hace falta más anfitriones. Y tentar aumentar el número de viajeros. Necesitamos de más encuentros entre viajeros y anfitriones. Es solo a partir de eso que Servas hace sentido.”

LISTA DE VIAJEROS RECIBIDOS: SOLICITUD A LOS ANFITRIONES SUDAMERICANOS:

Solicitamos a los anfitriones de Sudamérica que envíen a su Secretario Nacional y al Coordinador de Área southamerica@servas.org una lista con las siguientes informaciones sobre viajeros recibidos durante 2005:

- Nombre del viajero
- Nacionalidad
- Mes de la visita

Estos datos serán utilizados para hacernos una estadística del número y del flujo de viajeros Servas en Sudamérica. Estas informaciones nos ayudarán a organizar mejor los planes de desarrollo de Servas en nuestro continente.

El ideal es que las informaciones nos sean enviadas hasta el 15 de enero de 2005.

¿CUÁNTOS AÑOS TENEMOS?

Servas Youth menciona, en el llamado al evento de Patagonia/2006 que juventud no es cuestión de edad, sino que un estado de espíritu. OK, juventud tiene que ver con el estado de espíritu. Pero aparte del estado de espíritu, cual sería el promedio de edad de los miembros Servas en Sudamérica? Respuesta: entre los 1200 nombres de anfitriones mayores de 18 años, el promedio de edad está alrededor de 43 años.

Somos aproximadamente 260 anfitriones (22%) con edad entre 18 y 30 años.

Somos aproximadamente 250 anfitriones (21%) con edad entre 31 y 40 años.

Somos aproximadamente 290 anfitriones (24%) con edad entre 41 y 50 años.

Somos aproximadamente 230 anfitriones (19%) con edad entre 51 y 60 años

Somos aproximadamente 170 anfitriones (14%) con más de 60 años

ASAMBLEA GENERAL EN LATINA, ITALIA DEL 2 AL 8 DE ABRIL DE 2006

Todos los ítems de la agenda pueden ser vistos o descargados de la página principal del sitio de EXCO www.servas.org/siexco

De Sudamérica, 4 grupos nacionales han solicitado a Exco ayuda financiera para enviaren

a un delegado a la asamblea: Argentina, Brasil, Ecuador y Uruguay.

TRABAJO VOLUNTARIO DE SERVAS EN SUDAMERICA

Hay en Sudamérica cerca de 1200 personas viviendo en 700 residencias Servas de 10 países. Se estima que 300 viajeros (principalmente de 20 países) nos visitaron. Y poco más de 100 viajeros sudamericanos experimentaron viajar con Servas en el 2004.

Concluimos que Sudamérica

- Tiene el 5% del número total de residencias Servas en el mundo
- Ha hospedado al rededor del 5% del número total de viajeros Servas en el mundo
- Ha enviado al rededor del 1,5% del número total de viajeros Servas en el mundo

¿Cómo podemos crecer por aquí? Servas necesita de más voluntarios (motivados) en Sudamérica. Hay tanto por hacer en nuestro continente. Pero podremos fortalecernos solamente si conseguimos adicionar más horas de trabajo voluntario. Hay muchas posibilidades de proyectos que pueden ser activados en Sudamérica. Podemos proporcionar muchas posibilidades de trabajo voluntario, así como para personas que trabajen a distancia. Si te sientes motivado a ayudarnos, escriba por favor a southamerican@servas.org Esta invitación está abierta a cualquier persona o Grupo Nacional interesado en ayudarnos a desarrollar mejor Servas en Sudamérica.

¿CONOCES LA HISTORIA DE SERVAS EN SU PAÍS?

Deseamos hacer una pesquisa sobre la historia de Servas en Sudamérica. Si tienes informaciones interesantes de su país (o región, o ciudad) le agradeceremos enviarlas a southamerica@servas.org Nos interesa recibir informaciones como por ejemplo:

- el origen
- la historia (o parte de la historia) por década (Servas durante los años 50,60, 70, 80, 90 o 00)
- acontecimientos relevantes
- actas de reuniones y encuentros
- listas de anfitriones antiguas
- personalidades interesantes

DOCUMENTACION FALTANTE:

Hasta la presente fecha, pasado ya un año desde las elecciones para Coordinador de Área, no ha sido hecha la transferencia de la documentación y archivos relativos a la gestión de 2001 a 2004, de la ex-coordinadora al actual coordinador. La

transferencia no ha sido efectuada, aún después haber sido solicitada por el presidente de Servas Internacional. La ex-coordinadora recientemente a enviado un mensaje a la Secretaria Nacional de Uruguay, su país, solicitando su desligamiento como miembro anfitrión

NOTICIAS DE ARGENTINA

GRAN ENCUENTRO PARA UN GRAN AÑO

Hace más o menos un año fui con mi hija a la Fiesta del Sombrero. ¿Qué era? La reunión de fin de año 2004, de Servas Argentina. Entré siendo Entrevistadora y salí portando el honor de ser Secretaria Nacional, junto a un equipo de lujo: Pablo Colángelo como Deputy, Mhyrta Comes, una institución a cargo de estampillas y listas, Beatriz Giri como Secretaria de Paz y Roberto Gómez ejerciendo como su eficaz colaborador. Tenía, además, a 300 Km. de Buenos Aires, en la hermosa ciudad de Rosario, a Pablo Chufeni, Coordinador de Servas Youth, quien es una usina de fuerza y entusiasmo por Servas.

Los primeros meses estuvieron atravesados por la discusión en torno a la necesidad o no de convocar a la EGA. Esto nos distrajo bastante y nos robó energías para avanzar con proyectos en el país. No obstante, Servas Argentina marchaba y comenzábamos con encuentros bimestrales con y para jóvenes. Al resolverse la realización de la EGA en Abril de 2006 pudimos ponernos a trabajar en la concreción de Patagonia 06, Primer Encuentro Internacional de Servas Youth en el Hemisferio Sur.

Hemos trabajado fuertemente en la expansión de Servas en el interior del país, se inició el intercambio con jóvenes de países de diferentes lenguas con mucho éxito y perspectivas de expansión, se realizaron actividades socio-culturales en la ciudad de Buenos Aires, incluyendo una degustación de vinos guiada. También se concretó el 2º Encuentro de Servas Argentina en la ciudad de Rosario... y muchas acciones más.

Todo este año de trabajo ha sido coronado con la Reunión de Fin de Año 2005, que se realizó el día domingo 20 de noviembre, en una casa de campo generosamente ofrecida por los padres de Pablo Colángelo. Honramos una de nuestras tradiciones más queridas: se hizo un asado! Contamos con el paciente trabajo de 3 asadores: Sebastián, Julio y Daniel. Algunas Servas se encargaron de preparar variadas ensaladas.

Tuvimos un sol brillante que nos habría sofocado de no ser por la piscina en la que nos

pudimos refrescar y también nadar. Aunque algunos optaron por descansar a la sombra de añosos árboles.

Contamos con representantes de varias ciudades y regiones del interior del país, que aportaron su visión de las posibilidades de crecimiento. Hasta nos acompañó Anna, una Servas de Roma, Italia.

En total, fuimos más de 40 personas. Nos dio gusto la participación de dos jóvenes familias, con sus hijitos. En este encuentro no hubo límites de edad: estuvo nuestra Servas más joven: una deliciosa beba de 5 meses! Y también una miembro de Servas de hace más de 20 años, cuando el total de miembros en la Argentina era apenas de 12 personas. Elida viajó 120 Km. para llegar, junto con Mari, una amiga que no es Servas... por ahora y que tiene 12 nietos y 9 bisnietos. En el medio, jóvenes de edad y jóvenes de espíritu tuvimos oportunidad de charlar sobre nuestras vidas, intercambiar experiencias dentro de la organización, hacer balance, proyectar hacia el futuro. Se trabajó también detalles organizativos de Patagonia 06.

Compartimos una comida deliciosa, el vino no faltó, así como la risa y la alegría, la merienda con mate torta y otros dulces. Nos quedamos hasta que el sol comenzó a caer.

Fue, verdaderamente, un día de paz y por la paz.

Cintia Amor Secretaria Nacional

Reporte de situación de PATAGONIA'06

PATAGONIA'06 ya no es mas una palabra extraña para nosotros y creemos sinceramente que tampoco lo es para ustedes. Toda la comunidad Servas a nivel internacional y sobre todo en la región sudamericana sabe que la próxima tercer semana de Enero se celebra el primer encuentro internacional de jóvenes Servas, que promete ser el mayor de todos los tiempos.

Mi primer encuentro de jóvenes Servas fue en Montevideo, habiendo ganado un certamen que Servas Sudamérica había organizado, y después vinieron muchas experiencias Servas más. En la conferencia de Barcelona se genero el cargo de coordinador internacional de jóvenes gracias al trabajo de mucha gente y hoy SERVAS YOUTH ya cuenta con antecedentes, programas y lo más importante de todo, muchos proyectos.

De Barcelona regrese con la certeza de que era necesario un encuentro internacional de SERVAS YOUTH, y hacerlo en nuestra región seria maravilloso. Fue con Paula Falaschi de Bariloche, la ciudad que será la sede, y con la hermosa gente de Servas Argentina que este proyecto floreció en lo que es hoy

PATAGONIA'06. Una de esas místicas coincidencias de deseos y energías.

Muchísimo se ha hecho, mucho se esta haciendo y más aun falta por hacer. Pero ya vemos frutos de tanto deseo vuelto acción. Por medio de contactos bilaterales y utilizando todos los mecanismos con los que cuenta Servas y los que aportamos nosotros mismos, PATAGONIA'06 hoy tiene un web site propio conectado con el web principal de Servas Internacional, **youth.servas.org**, donde tenemos toda la información del encuentro: países que asisten, fichas de inscripción en seis idiomas, la agenda publicada en ingles y español, así como un completo instructivo sobre todo lo referido a la operativa del evento. Iain Snee un amigo personal de Servas Canadá me esta ayudando muchísimo con el web site, al igual que mi amigo Claudio Pacchiera de Servas Italia.

Me contacte personalmente con muchísimos secretarios nacionales, así como con Servas jóvenes o bien interesados en la temática joven, y fruto de esos contactos uno a uno, hoy podemos decir que tendremos en PATAGONIA'06 representación de alrededor de **20 países**. Pueden ver la lista en el web, y así además tendrán una excusa para visitarlo.

En Bariloche seremos unas 80 personas Servas reunidas viniendo de todas partes del mundo. Para mí, Pablo Chufeni, no es un orgullo menor poder decir que en PATAGONIA'06 tendremos presencia de **todos los continentes**, Europa, Oceanía, Asia, Afrecha y todas las Americas. Insisto no es un orgullo menor.

Ochenta personas que van a llegar con el objetivo de aportar su perspectiva, su opinión, su deseo de actuar en Servas sobre todo. Ochenta personas que no tienen la menor duda colaboraran a hacer de Servas Youth un motor más dinámico y más fuerte dentro de Servas.

El apoyo de EXCO fue un impulso muy fuerte, así como el aval de tantos secretarios nacionales que me han enviado su apoyo. PATAGONIA'06 somos un equipo, un grupo de personas comprometidas que aportamos nuestro tiempo y energía a un proyecto que hemos hecho piel. Imposible hacer esto solo. Laura Ragucci es un apoyo invaluable. Cintia Amor y Pablo Colangelo de Servas Argentina increíblemente operativos y comprometidos con la idea desde el inicio. Paula Falaschi de Servas Bariloche mi compañera de aventuras desde el inicio. Muchos otros colaboraron y colaboraran con nosotros, y con Servas para que este deseo, vuelto proyecto, vuelto realidad continúe creciendo y culmine dando todo lo que esperamos de el. Que no es poco.

Puedo dar fe y puedo dar mi palabra sobre lo importante de este tipo de eventos. No se trata de turismo, de socializar, de divertirse, de sacarse fotos y vacacional solamente. Todo eso sucede y esta muy bien que suceda, pues no hace mas que potenciar el objeto real de estos encuentros, movilizarnos, transformarnos, **reencontrar el placer infinito de la tarea que tenemos delante en Servas y la importancia de esta tarea.**

Es en estos encuentros cuando los proyectos toman forma, cuando podemos poner un rostro a esa dirección de mail que continuamente aparece en nuestra casilla, y por tanto dinamizar enormemente los flujos de comunicación y sobre todo de acción. **Acción.** La acción es mi eje en Servas, y el que quiero darle a Servas Youth. Tenemos delante una enorme red humana que es Servas que esta lista para que la llenemos de acciones concretas. Personas alrededor del mundo dispuesta a ofrecer su tiempo, su experiencia y su energía para una noble tarea, desarrollar el respeto Inter.-cultural y construir una cultura de paz.

Generar grupos locales **ACTIVOS**, impulsar **ACCIONES** internacionales, promover la Inter.-ACCION dentro de cada región o país, y es aquí donde la energía joven es clave. Esta clara la distinción entre joven de edad y de energía joven, esta clara para todos nosotros, y es a esa energía joven, esa energía que se traduce en acciones que Servas Youth y PATAGONIA'06 esta apuntando. A movilizarla, a darle acciones, a llenarla de acciones Servas.

Mi mas fuerte y sincero abrazo a todos ustedes. Sepan que serán mas que bienvenidos si quieren venir y que su presencia será clave para el desarrollo y crecimiento de Servas Youth. Nadie podrá darnos tu opinión en tu lugar.

Pablo Chufeni

Coordinador Internacional de Servas Youh

LECTURAS DE LA SECRETARIA DE PAZ

El conjunto de los integrantes del actual grupo coordinador de Servas Argentina se propuso, al iniciar su gestión, la meta de mejorar la comunicación para fortalecer la unión y sentido de pertenencia de los miembros de esta organización, contribuyendo así al fin común de construcción de la paz, a través del intercambio y la reciprocidad cultural y social entre las personas, y alentando al crecimiento y la expansión del ideal común de Servas en nuestro país.

En este sentido, y como integrantes de la Secretaría de Paz de Servas Argentina, queremos compartir con los miembros de Servas

de otros países una iniciativa que hemos llevado adelante durante el año 2005 y que esperamos continuar y mejorar, en la medida de lo posible, durante el próximo año.

Una vez por mes enviamos por correo electrónico a todos los miembros de Servas Argentina textos breves sobre cuestiones vinculadas a los ideales, preocupaciones e intereses de Servas. En sucesivas entregas de lo que hemos dado en llamar “Lecturas de la Secretaría de Paz”, los temas tratados hasta ahora fueron: *Crisis del Agua* (Abril), *Problemáticas de salud de las mujeres* (Mayo-Junio, en coincidencia con el Día Latinoamericano por la Salud de las Mujeres), *Contaminación ambiental por la instalación de minas de oro de capitales multinacionales en territorio de nuestros países* (Julio), *Carta de los Poetas por la Paz a la Cumbre de las Americas* (Agosto), y, en el mes de Septiembre, una *Celebración de la Primavera, la Juventud y la Paz* a través de un poema del poeta argentino Hamlet Lima Quintana., que nos pareció un excelente descripción del “espíritu” Servas:

TAN NECESARIO

Hay gente que con solo decir una palabra
enciende la ilusión y los rosales,
que con solo sonreír entre los ojos
nos invita a viajar por otras zonas,
nos hace recorrer toda la magia.

Hay gente que con solo dar la mano
rompe la soledad, pone la mesa,
sirve el puchero, coloca las guirnaldas;
que con solo empuñar una guitarra
hace una sinfonía de entrecasa.

Hay gente que con solo abrir la boca
llega hasta todos los límites del alma,
alimenta una flor, inventa sueños,
hace cantar el vino en las tinajas
y se queda después como si nada.

Y uno se va de novio con la vida
desterrando la muerte solitaria,
pues sabe que a la vuelta de la esquina
hay gente que es así, tan necesaria.

Hamlet Lima Quintana

Beatriz Giri y Roberto Gómez
Secretaría de Paz

MI PRIMERA EXPERIENCIA SERVAS

Tengo una amiga que hace años es SERVAS, pero, si bien tenía conocimiento de que ella viajaba alojándose en casas de familia y también recibía gente en su casa, nunca hablamos mucho acerca de ese tema. Formaba parte de su mundo

particular, al cual, por ninguna razón en especial, yo no incursionaba.

Hasta que, también por ninguna razón en especial, y hablando acerca de su último viaje - esta vez fue a Panamá-, me preguntó si yo quería ser SERVAS. Confieso que al principio me asustó la idea de alojar gente en mi casa, pero ella me habló sobre la posibilidad de ser day host y eso me gustó. Así me conecté con Pablo Chufeni, a quien dejé mis datos. Luego me llamó Catalina y me hizo la entrevista, regresando nuevamente mis temores cuando sin poder leer EXHAUSTIVAMENTE

los formularios, me invitó a firmarlos. A esta altura del relato debo confesar que de formación profesional soy abogada, por lo que no acostumbro a firmar ni un documento, sin leerlo antes, por lo menos, dos veces. Evidentemente Caty se dio cuenta de la expresión que debo haber puesto y me dijo que me los llevara a mi casa y los firmara cuando quisiera. En ese mismo momento me invita a participar del almuerzo de despedida de Nayara, el que luego se transformó en su despedida y en mi bienvenida y también del encuentro SERVAS del 18, 19 y 20 de junio en Rosario. Allí tuve la oportunidad de conocer a Cintia, Laura, Mirta, Francisco, Pablo, Paula, Diego, los que junto con los SERVAS Rosario tuvimos un encuentro enriquecedor.

Fueron pocas horas pero intensas, en las cuales los que viajaron tuvieron posibilidad de conocer algo de nuestro querido Rosario. Algunos ya lo conocían, para otros era su primera vez. Rosario estaba vestida de fiesta para celebrar el Día de la Bandera, por lo que creo que les causó una buena impresión.

Con respecto a la jornada de trabajo, se estuvo armando Patagonia 2006, la que no dudo será un éxito y se habló acerca de la posibilidad de Iguazú 2007.

¿Qué saldo me dejó esta experiencia? La de sentirme en familia. La de darme cuenta lo importante que es que las personas podamos sentarnos a compartir nuestro tiempo para poder conocernos y darnos cuenta que SERVAS ayuda a romper las barreras que nos separan. Que todos somos una gran familia y que, como dijo Gandhi, cada amistad ayuda a construir el camino hacia la paz.-

Nélida Verdejo

NOTICIAS DEL BOLIVIA

TODA AYUDA ES BIENVENIDA

La última vez que Servas Bolivia actualizó su lista fue en el 2001, estando esta ya absolutamente obsoleta. A través de ella, no es

posible contactarse a los anfitriones apuntados. La lista de anfitriones es el corazón del sistema de funcionamiento de Servas. Una lista con correos electrónicos y números de teléfonos incorrectos es como un corazón con las arterias bloqueadas. Para que haya vida activa en Servas es necesario que los canales de comunicación estén desbloqueados o sea, que los viajeros puedan tener acceso al perfil de los anfitriones y que puedan contactarlos directamente.

Servas Bolivia, a través de su Subsecretario Gustavo Molina recientemente ha informado al Coordinador de Listas de EXCO que cuentan con 35 anfitriones en todo el país. Gustavo también informó que este fin de año tendrán una reunión y que es posible que tengan elecciones. Ojalá tengan suceso esto.

Verificar los datos de estos anfitriones y preparar una lista es una tarea urgente para Servas Bolivia. En un momento en que Servas Bolivia necesita hacer una nueva lista, toda ayuda puede ser bienvenida.

Si puedes ofrecer ayuda a Servas Bolivia

Si conoces gente en Bolivia

Si tienes amigos o familiares en Bolivia

Si has viajado por Bolivia

Si mantienes contactos con organizaciones bolivianas

Si tienes algún tiempo para ayudar a localizar potenciales anfitriones vía teléfono o vía Internet

Si puedes y deseas colaborar, contáctate con: southamerica@servas.org y bolivia@servas.org

NOTICIAS DEL BRASIL

CAMBIOS EN LA COORDINACIÓN DE SERVAS BRASIL

En el mes de Agosto Cesar Baron comunicó al staff de voluntarios de Servas Brasil que se estaba retirando de las funciones de Secretario Nacional:

"El grupo Servas es una organización por la cual tengo mucho aprecio y consideración, pero de un tiempo para acá , no he podido dedicarme como debería.

Considero haber dado una buena cuota de colaboración en los dos primeros años de gestión, pero es importante para mi reconocer que, por razones personales, en el momento estoy en falta con Servas y creo que otros voluntarios pueden encargarse de esta tarea de manera mas adecuada.

Por lo tanto es importante poder definir cuanto antes a la persona que asumirá Servas de aquí en adelante"

Como el Deputy estaba inactivo en la función y ningún otro voluntario se presento para el cargo en ese momento, se produjo una situación de

emergencia. En razón a la situación creada, Roberto. Borenstein, acepto asumir el cargo de Secretario Nacional, cubriendo el vacío de dirección que se había formado.

La nueva Secretaria Nacional comenzó a actuar teniendo como preocupación que las acciones de Servas Brasil estuviesen bien coordinadas y que:

-No se interrumpiese los procesos de atención, entrevistas, aceptación de anfitriones, emisión de Cartas de Viajeros y entrega de listas para los viajeros.

-No se interrumpirá el proceso de actualización y emisión de la nueva lista de anfitriones.

-Se mantuviese fluida la comunicación con Servas Internacional.

- Que Servas Brasil pudiese tener alguna participación en la elaboración de la agenda para la Asamblea General del 2006, de la cual fue uno de los países solicitantes.

-Que se complete y se envíe a EXCO el reporte anual del 2004, que debería haberse enviado a principio del año.

-Que se mantuviese los proyectos iniciados con Servas Youth; el evento Bariloche 2006 fue promovido entusiastamente.

- Se normalizase la situación de caja de Servas Brasil.

-Se mantuviese un mejor control de las estampillas utilizadas.

-Que se mantenga fluida la comunicación interna.

-que se pudiera dar un mínimo de entrenamiento a las personas que se ofrezcan de voluntarias a cualquier función dentro de Servas Brasil.

La estructura que viene trabajando en Servas Brasil esta constituida actualmente por:

Secretario Nacional: Roberto Borenstein

Deputy: Luci Braga

Secretaria de Paz: Maria Fernanda Vomero

Editora del Boletín de Noticias de Servas Brasil: Regina Costa

International Host List Officer: Regina Costa

Coordinadora de listas de anfitriones de Servas Brasil: Luci Braga

Tesorero: Flavio Tsai

Responsable de correspondencia: Flavia Araujo

A NIVEL REGIONAL

En SP: Coordinadora Regional : Luci Braga

-Entrevistadores: Maria Fernanda Vomero, Flavio Tsai e Juvenilson Kuninari

-Coordinador de Eventos: Juvenilson Kuninari

-Coordinadora del grupo de discusión Yahoo de los miembros de Servas/SP: Lucí Braga

En RJ: Sonia es la Coordinadora Regional.

En SC: Ana Claudia es la Coordinadora Regional

En PE/CE: Gilkea Maciel es la Coordinadora

Regional

En MA: Martha Bezerra es la Coordinadora Regional

En GO/DF: Elter Nehemias es el Coordinador Regional

En MG: Thomas Tatkin es el Coordinador Regional

En RN: Igor Ribeiro Dantas es el Coordinador Regional

18 DE MARZO 2006 - VOTACION PARA SECRETARIO NACIONAL DE SERVAS BRASIL

Servas Brasil esta promoviendo un proceso de eleccion para la funcion de Secretario Nacional. El Secretario Nac. responde por la coordinacion de las actividades y por la administracion del grupo nacional, y representa a la organizacion frente a Servas Internacional.

Las normas para esta eleccion fueron acordadas por el actual staff de voluntarios de Servas Brasil.

1-Serán aceptadas inscripciones de candidatos hasta el 31 de Enero de 2006

2- Podrá ser candidato cualquier miembro de la lista actual de Servas Brasil

3- Para inscribirse como candidato, el mismo deberá enviar un mail para: servasbrasil@yahoogrupos.com.br presentando su propuesta de trabajo como Secretario Nacional e indicando sus realizaciones en Servas hasta el momento y el motivo de presentarse como candidato a la funcion o cargo.

4- El periodo de mandato es de 3 años.

5- Tendrán derecho a voto los anfitriones y Day Hosts que estén incluidos en la lista de anfitriones. Cada residencia tendrá derecho a un voto.

6-Los nombres de los candidatos oficiales y sus propuestas de trabajo serán divulgados a los miembros al inicio de Febrero.

7-El periodo de Febrero al 17 de Marzo estará disponible para que los candidatos hagan sus campañas, divulguen sus ideas, respondan a las preguntas presentadas por parte de los miembros, etc.

8-En el día de la eleccion, los electores deberán enviar sus votos por e-mail, simultáneamente a probablemente 2 o 3 voluntarios previamente acordados por los candidatos, que serán responsables de recibir y del computo de los votos.

Anfitrión de Servas Brasil: Infórmese! cuestione! discuta! avalúe! participe! vote!

Original en Portugués
Traducido por Carmen de Villa García-Lima

SERVAS BRASIL ENVIA 5 PROPUESTAS PARA SER INCLUIDAS EN LA AGENDA DE LA ASAMBLEA GENERAL DEL 2006

Servas Brasil fue el único grupo latinoamericano en enviar a EXCO propuestas para ser incluidas en la agenda de la Asamblea General. La lista completa de propuestas sugeridas por los grupos nacionales está en www.servas.org/siexco EXCO ahora está trabajando para aglutinar las sugerencias dentro de una agenda de trabajo viable

PROPUESTA 1: CREACIÓN DE UN CENTRO VOLUNTARIO GLOBAL DE SERVAS

Los Grupos Nacionales con necesidades específicas serían capaces de encontrar / contactar voluntarios de Servas potenciales que viven en otros países y les ofrece trabajo. Estas horas de trabajo extra voluntario podrían representar una diferencia grande para muchos Grupos Nacionales.

Se puede ver que muchos Grupos Nacionales carecen de voluntarios para hacer su trabajo rutinario, como también hacer proyectos de desarrollo específicos.

Los Voluntarios de los Grupos Servas más estructurados podrían proporcionar una gama amplia de servicios. El número de posibilidades es interminable:

- horas de trabajo en Internet
- horas de trabajo de computadora
- trabajo de traducción
- asesoramiento
- ayudar con recoger números estadísticos
- ayudar en la implantación de procedimientos de trabajo, formularios y guías
- mejorar la comunicación con los anfitriones locales
- editar listas de anfitriones
- trabajo como reporteros para boletines locales
- mejorar el contacto del Grupo Nacional con otros países, etc, etc, etc,

PROPUESTA 2: ENVOLVIMIENTO/COMPROMISO DE LOS GRUPOS SERVAS MÁS FUERTES Y MEJOR ESTRUCTURADOS EN AYUDAR A ESTABLECER Y CRECER SERVAS EN PAÍSES DÓNDE SERVAS NO ESTÁ ESTABLECIDO TODAVÍA (O SE HA DISUELTO)

Países que tradicionalmente tienen un número alto de viajeros (EE.UU., Alemania, Canadá, Gran Bretaña, Francia, Italia, Australia, Israel, y otros) deberían / podrían mejorar su compromiso en encontrar a anfitriones potenciales en nuevos países (o países donde Servas se ha disuelto).

Es su interés que sus viajeros puedan encontrar a anfitriones de Servas en todos los países que ellos estén visitando.

Si los viajeros de Servas no encuentran a anfitriones de Servas en los países que visitan, ellos muy probablemente se unirán al Club de Hospitalidad y otros clubes.

PROPUESTA 3: TODOS LOS GRUPOS NACIONALES DEBERIAN ENFOCARSE EN PROPORCIONAR EL MEJOR SERVICIO POSIBLE A LOS MIEMBROS Y PERSONAS INTERESADAS. EL SERVICIO PROPORCIONADO A LOS EXTRANJEROS NO DEBERIA SER DIFERENTE QUE AL SERVICIO PROPORCIONADO A LOS MIEMBROS LOCALES.

Los viajeros de Servas aceptados deben poder (y deben tener el derecho de) conseguir listas de anfitriones e información sobre cualquier país, en cualquier país.

Nunca deben decirles cosas como: "por favor, contáctese con el país que emitió su Carta de Presentación", etc...

Servas Internacional podría desarrollar un documento global de Derechos y Deberes de Anfitriones y Viajeros

PROPUESTA 4: TODOS LOS GRUPOS NACIONALES DEBEN SER INCENTIVADOS A ESTABLECER SU PLAN DE DESARROLLO, CON METAS CLARAS Y REALISTAS. ESTA INFORMACIÓN DEBE SER TRANSPARENTE Y DISPONIBLE A LAS PERSONAS CLAVE DE SERVAS A NIVEL MUNDIAL

La Organización Servas no tiene ninguna tradición en trabajar en el establecimiento de programas de desarrollo y metas (de corto, medio y largo plazo), de una manera coordinada. Todos los GNs (Grupos Nacionales) deben ser incentivados a que establezcan metas claras y realistas, proporcionales a sus medios y condiciones de trabajo.

PROPUESTA 5: RELACIONES ENTRE LOS GRUPOS NACIONALES:

El funcionamiento de Servas esta basado en la idea que los 2 días de contacto entre individuos (anfitriones y viajeros) de diferentes culturas y orígenes les permitirá que intercambien experiencias, y que aprendan uno del otro.

Si Servas visualiza que anfitriones y viajeros deben ser abiertos y genuinamente interesados en conocerse unos a otro, no seria natural que los Grupos Nacionales también compartieran

esta idea y ¿usarla para desarrollar lazos con otros Grupos Nacionales?

Pensamos que los Grupos Nacionales deben ser incentivados en fortalecer los lazos con los Grupos Servas de países vecinos, en conocer cómo ellos funcionan, en comprender cuales son sus fuerzas y debilidades, en compartir experiencias y ojalá, en trabajar juntos en la construcción de proyectos comunes.

Cuando los Grupos Nacionales aprenden que ellos pueden desarrollar lazos de amistad más fuertes con los Grupos de Servas vecinos, sus miembros también serán positivamente impactados.

BRASIL Y PORTUGAL, AMISTAD DE HERMANOS

Crecí oyendo a mi abuelo materno hablar de las tierras de ultramar (él jamás estuvo en Portugal o en cualquier otro lugar fuera de Santa Catarina, pero tenía una gran cultura geográfica) y, décadas más tarde, cuando estuve por primera vez en Lisboa y caminé por las calles estrechas de las islas de Santa María y de San Miguel, en los Azores, pude percibir cómo es especial escuchar la lengua portuguesa en tierra extranjera. Saber que se está en el exterior, en otros parajes, pero que hay una lengua familiar con diferencias de palabras, expresiones, entonación. Es el portugués hablado de otra manera, pero es portugués .. mira pues!

Ya sabía que Portugal es un país hermano, pero sentirlo hermano fue uno de mis grandes descubrimientos de este año. Durante una semana en el mes de junio, tuve el placer de hospedar a tres viajeras portuguesas de Servas, que inauguraron en Brasil su experiencias con la organización: Angelina Carvalho, Manuela Gama y Maria Ferrandis. Fue también mi primer contacto con miembros Servas de Portugal. Los días que pude estar con ellas – por la noche, cuando llegaba del trabajo, y el fin de semana – tuvimos la oportunidad de conversar, intercambiar ideas, recordar momentos especiales de nuestras vidas, pasear.... Todo eso creó y estrechó un lazo de amistad con este trío especial. Y me transmitió una sensación de relajamiento durante una semana atribulada y cansada de trabajo.

Ya había hecho tentativas de contacto con Servas Portugal en las veces que viajé a ese país. Algunos miembros con los que intenté contactarme, no estaban en Lisboa en los meses de fuerte calor (con toda razón!), pues se habían ido a la playa, motivo por el cual no se encontraban en la capital. En el archipiélago de los Azores no había integrantes de la organización en las ocasiones en que intenté un

contacto. La visita de Angelina, Manuela y Maria abrió las posibilidades, en mi opinión, para un intercambio mayor entre Brasil y Portugal. Espero que el cariño y la añoranza dejados por las tres portuguesas, sea una semilla para que más y más viajes sean emprendidos por miembros de las organizaciones en los dos países. Tenemos mucho que aprender e intercambiar unos con otros. Con seguridad, en cuanto tenga una oportunidad, no vacilaré en retribuir una visita especial!

Aprovechando las bellas líneas dejadas por la querida Manuela en una tarjeta "sorpresa" estratégicamente escondida en la sala de mi departamento: "En Lamego, cuando vengas habrá muchos vinos para festejar y estrecharemos los lazos que comenzaron a hilarse aquí, en tu casa, en tu tierra". En la víspera de mi cumpleaños, gané uno de los presentes más especiales de mi vida: tres hermanas portuguesas!

Ana Cláudia Menezes

Coordinadora Regional en Santa Catarina/Brasil
anamenezes2002@hotmail.com

Original en Portugués
Traducción de Malena Valverde-Lima

PARA PENSAR

Los hombres caminan en cola
por el planeta Tierra.

Cada uno carga un bolso adelante
y otro atrás de sí.

En el bolso de adelante están nuestras calidades
y en el de atrás, nuestros defectos.

Por eso, durante la jornada por la vida,
nos hemos acostumbrado a mantener los ojos
fijos en las virtudes que poseemos,
presas en nuestro pecho.

Al mismo tiempo, no sacamos los ojos de las
espaldas del compañero que está adelante,
notando todos sus defectos.

Y nos juzgamos mejores que él, sin percibir que
la persona que camina atrás de nosotros piensa
lo mismo de nosotros

Autor: Gilberto de Nucci

VIAJERA CANADIENSE ES ENTREVISTADA POR PERIODISTA DE CURITIBA

Después de 5 semanas viajando por Río, Ouro Preto, Brasilia, Salvador, Vitória y Parati, Jeannete Vandarbug, viajera Servas de Toronto, seguía viaje para visitar Foz de Iguazú. Pasando por Curitiba, en un paseo en tren por la zona, Jeannete vino a conocer a una periodista, asesora de prensa de la municipalidad, que hacia un

reportaje sobre la impresión del extranjero respecto a Curitiba. La reportera llevó a Jeanette a visitar a distintos puntos turísticos en la ciudad, pasaron 2 días juntas y al final Jeanette le concedió una entrevista.

Durante las conversaciones Jeanette también habló sobre Servas.

Como consecuencia, Servas Brasil acaba de ser contactada por la asesora de prensa de la municipalidad de Curitiba, que desea entrevistar a la coordinación local. No sabemos si Servas llegará a disfrutar de alguna divulgación junto a la municipalidad de Curitiba. Pero, aparente, acaba de ganar una nueva anfitriona en Curitiba. Gracias a la viajera de Toronto.

NOTICIAS DEL CHILE

TRAGEDIA CAUSADA POR EL HURACÁN KATRINA - SERVAS CHILE PONE SU GRANITO DE ARENA

Inspirados por un mensaje enviado por Gary Cooper, el Secretario de Paz de Servas Internacional, Servas Chile se solidarizó con las víctimas de la tragedia del huracán de una manera muy simpática. El Secretario Nacional Gastón Lux envió un mensaje de solidaridad directamente a los miembros Servas de la región de Nueva Orleans.

En aquel momento de desesperación y caos, Gastón siguió manteniendo contacto con una residente de Nueva Orleans que trabaja con los temas de ayuda a los necesitados de las clases carentes.

Servas Chile hizo una campaña de donación de fondos entre sus miembros y serán transferidos a los voluntarios Servas de Nueva Orleans. Fue un granito de arena. Fue un granito de humanidad. Fue un granito de amor.

NOTICIAS DE COLOMBIA

MODALES Y COMUNICACIÓN EN COLOMBIA:

La Lista del Anfitrión de Servas Colombia contiene algunos comentarios interesantes sobre la vida en Colombia. Uno de ellos está sobre los modales y comunicación en Colombia.

"Los colombianos (como la mayoría de Sudamericanos) son menos directos que los norteamericanos y los europeos. Al conversar con los colombianos es necesario saber interpretarlos, ya que intentan evitar ofender a alguien.

Sin embargo, entre amigos íntimos y familiares ocurre lo contrario y pueden ser demasiados

directos cuando existe confianza. Los colombianos usan menos modalismos y tienden a mantener cierta distancia respecto a la mayoría de sus vecinos latinos, lo que da una falsa impresión que son fríos, arrogantes o poco amistosos".

Original en Ingles
Traducción de Víctor Hugo Díaz - Lima

EL ETHOS CULTURAL

Una cultura de paz implica fomentar una educación para el cambio social y una pedagogía que desarrolle el conocimiento y la experimentación de alternativas. La ética Cívico Cultural ha de ser formulada y vivida mediante la tensión entre los fines y los medios, ello constituye el núcleo originador del ethos cultural de la paz, la ética de la paz se plantea como una crítica y una propuesta de civilización. La escisión entre el pensamiento Racional y las creencias irracionales, enraizadas en los efectos, es uno de los obstáculos a superar en un proyecto de cultura de paz.

La separación entre el mundo público y el privado, entre lo político y abstracto y lo cotidiano y lo interpersonal, entre el cerebro y el corazón, entre lo sacro y lo profano. conduce a la deshumanización de la práctica política y a la de sensibilización hacia lo político por parte de muchos.

La búsqueda de una cultura de paz desde un marco geográfico como el nuestro no habrá de hacernos olvidar que persisten las prácticas que posibilitan la destrucción de otras culturas. Una cultura de paz, por tanto ha de reconocer y respetar el valor intrínseco de todas las diversas actividades culturales.

"La ética es una forma de vida, es una manera de ser, que crea el hábitculo donde mora el hombre y del cual el hombre alimenta su carácter, su ser, su personalidad.

Si no logramos ponernos de acuerdo en unos mínimos éticos que garanticen la convivencia, la participación, el desarrollo de todos, todo el tiempo, peligra gravemente nuestro proyecto de humanidad: requerimos hacer de la ética la vida misma.

Construir una ética pública es ponernos de acuerdo en un mínimo común en el respeto pleno a la vida y a la integridad de la persona, alrededor están los demás derechos humanos que son la paz o la ética de la democracia, porque no es posible hablar de derechos, paz, democracia y ética sin hablar de justicia social, económica y política.

Oscar H. Leal

UN VIAJE POR LA RICA REGIÓN DEL RÍO ORINOCO, EN EL ORIENTE DE COLOMBIA

Cuando El Editor nos invitó a que escribiéramos un artículo para el boletín, no pude dejar pasar la oportunidad de hablar de esta bella región.

Como todo en Colombia, estamos llenos de contradicciones. Se manifiestan en que tenemos fama de ser una cultura violenta pero este estigma pierde piso cuando viajamos y conocemos a su noble gente, en los campos, en las que aún prima la bondad y la confianza, a pesar de los episodios que enlodan nuestra reputación.

Y qué decir de nuestros variados paisajes, configurados por una accidentada geografía y condiciones climáticas que nos privilegian con una riquísima biodiversidad.

De este modo Colombia, que tiene menos del 1% de la superficie de la tierra emergente del mundo, cuenta con cerca del 10% de las especies vivas del planeta. Y esto es evidente cuando se visitan nuestros parques naturales y otras bellas zonas conservadas.

Con respecto a otros recursos naturales, Colombia ha sido igualmente privilegiada por la naturaleza. Es el caso del agua. Colombia está surcada por enormes y caudalosos ríos, incluyendo aquellos de nuestros llanos orientales, extensas planicies cubiertas por gramíneas, dedicadas primordialmente a la ganadería extensiva pero con suelos muy pobres.

Es precisamente en estos llanos por donde se extiende el famoso río Orinoco que maravillara al sabio Humboldt por la fuerza de sus aguas y la riqueza de la naturaleza circundante. En Colombia, la cuenca del Orinoco es alimentada por innumerables ríos, todos ellos con su propio encanto.

En 2002 tuve la oportunidad de viajar a Inírida, capital del Guanía, en el oriente Colombiano. De allí partimos en dos lanchas y en una canoa por varios ríos, incluyendo el Orinoco; llevábamos carga, que más parecía para el viaje de la película Fitzcarraldo, por la abundancia de las viandas y las comodidades que nos acompañaron.

A nuestro grupo de 5 turistas lo apoyaba un equipo de dos ayudantes y dos motoristas. Llevábamos mesa y sillas plásticas, toldo para el comedor, cilindro de varias libras de gas propano, estufa, carpas, hamacas, cañas de pesca, colchonetas, neveras portátiles y "delicatessen" como ricos enlatados, algunos importados, vinos, otros licores y vajillas. El

hielo no era problema pues hacíamos viaje hasta la orilla venezolana para aprovisionarnos oportunamente para el “happy hour” con las sillas plásticas metidas en el río, viendo los coloridos atardeceres iluminados por el sol de los venados (1) .

Acampamos en playones que se forman en los ríos de esa región entre Enero y Abril de cada año, época de estiaje. Visitamos los cerros de Mavicure, en el río Inírida, enormes íconos del Guanía, desde los cuales se avistan los extensos llanos orientales hasta Venezuela. También recorrimos parte del río Atabapo, con sus hermosas y cálidas aguas, que más dan la sensación de estarse bañando en té caliente por su riqueza en taninos; y nos extendimos en las blancas arenas de cuarzo, parecidas a las de los relojes de arena, tan puras son.

El recorrido por las ciénagas o madres viejas que los ríos dejan cuando se separan del cauce principal y la pesca de caribes o pirañas; los tembladores, peces que amenazan con su carga eléctrica a los desprevenidos caminantes que se aventuren a cruzar los charcos o caños estancados durante épocas de aguas bajas. Los ríos de cristalinas aguas ricas en payaras, peces de enormes y afilados dientes pero un placer para el paladar, especialmente si ha sido ahumados en algún fogón indígena.

Y finalmente, los raudales del Orinoco, cerca del parque El Tuparro, en los que tuvimos un susto cuando el motor de la lancha se apagó y estuvimos a punto de ser arrastrados hasta ellos.

Todas estas remembranzas nos recuerdan lo hermoso que es viajar por Colombia y que desafortunadamente persisten aún hermosas zonas restringidas, incluso a los mismos colombianos, impuestas por los grupos violentos que no dejan que disfrutemos en paz de parajes tan paradisíacos como los del Orinoco.

Marcela Bonilla Madriñán
Miembro de Servas Colombia

(1) El sol de los venados es una expresión en sentido figurado para hacer alusión al sol poniente que es cuando salen los venados (venados son animales, tipo alce, comunes en toda América, nombre científico *Odocoileus virginianus*)

NOTICIAS DEL ECUADOR

Después de varios años de inexistencia, Servas Ecuador regresa a la vida:

Ya está disponible la nueva lista de anfitriones de Servas Ecuador. Con 27 direcciones de anfitriones: 22 en Quito, 2 en Cuenca, 2 en

Guayaquil y 1 en Esmeraldas. Estos 27 anfitriones tienen como base de origen:

- seguimiento reportes de viaje: 2 anfitriones
- recomendación de Gastón Lux, SN de Servas Chile: 1 anfitrión.
- contactos personales de Pedro Puente. Durante su viaje desarrolló una red de anfitriones: 24 anfitriones, en base a amistades en Ecuador y después incluyendo amigos de amigos.

Pedro Puente (miembro de Servas Perú y Editor del Boletín de Noticias de Sudamérica) y Roberto Borenstein (miembro de Servas Brasil y Coordinador de Área para Sudamérica) son los contactos principales hasta que una coordinación local se establezca. Los viajeros deben tomar en cuenta que todos los anfitriones son miembros nuevos en Servas y por lo tanto su visita se volverá muy educativa para ellos.

Pedro creó un grupo de discusión Yahoo para los miembros de Servas Ecuador, que pasa a funcionar tanto como un canal de información como también como una herramienta educativa.

OPORTUNIDAD DE VIDA

*Cada mañana es una esperanza,
Cada día es una gran oportunidad,
Cada instante es para disfrutarlo,
Cada tiempo es para vivirlo feliz.*

*Tu eres oportunidad y esperanza
para lograr lo que tanto deseas,
tú eres tiempo y espíritu de vida
para realizarte como ser humano.*

*Dale lo, mejor de ti a la vida
y la vida te devolverá lo mejor,
ponle todo tu amor al tiempo
y el tiempo será tu eternidad.*

El tiempo es el espacio de eternidad que tenemos mientras estamos vivos, es la oportunidad y la ocasión de hacer las cosas.

Nuestro tiempo, por lo tanto, es hoy porque estamos vivos y debemos hacer que sucedan las cosas que queremos que sucedan, eso depende de cada uno de nosotros y de nadie más, consecuentemente, ponte a trabajar y no dejes para mañana lo que puedes hacer hoy... para mañana puede ser tarde, muy tarde.

Tú vives hoy... hazlo hoy... no tiene sentido dejar flores en los cementerios... ahora que tú estás vivo y las personas que amas también, díles que las amas, demuéstralas que es así, dedícales tu tiempo para servir las, apoyarlas, escucharlas...

Por eso siembra hoy...

Carlos Carrillo Salvador

NOTICIAS DEL PARAGUAY

SERVAS PARAGUAY EMITE NUEVA LISTA DE ANFITRIONES:

La nueva lista de Servas Paraguay estará disponible en enero de 2006. Viajeros que visiten Paraguay en 2006 podrán disfrutar de una lista de anfitriones actualizada. El ex-Secretario Nacional Francisco Camacho y el Coordinador de Área están trabajando juntos en esta tarea.

El desafío para Servas Paraguay para 2006 será de realmente poder funcionar de una manera participativa dentro de la comunidad internacional de Servas. Para que eso ocurra es necesario que sus miembros encuentren una manera de organizarse mejor como grupo nacional. Servas Paraguay irá evolucionando a medida que los voluntarios que participen en su coordinación encuentren algún tiempo para ejercer las responsabilidades de las funciones que ocupan.

UNA LINDA EXPERIENCIA EL VIAJE POR EUROPA

Los anfitriones Magdalena y Rafael Ortiz, de Ciudad del Este, han viajado por primera vez con Servas. Han pasado por un momento de stress cuando, aproximándose la fecha de su embarque, no habían recibido todavía las listas de anfitriones de los países a ser visitados. Mensajes con urgencia, contactos con el Coordinador de Área y con los directivos de los países en Europa solicitando ayuda, para finalmente partir con apenas algunas listas en mano. Esto les ha dificultado en algo el plan de viaje pero no ha cambiado sus ganas de conocer anfitriones Servas.

"Hemos tenido una experiencia positiva con Servas. Esta fue nuestra primera experiencia como viajeros. A pesar de algunas dificultades en conseguir en Paraguay las listas de anfitriones, nos hospedamos en varias ciudades con miembros Servas.

En Leverkusen, Alemania, la familia Baerenz, en más de una oportunidad, nos hicieron sentir como en nuestra casa.

En Budapest, Hungría, nos quedamos con Akos Pyros. Persona muy interesante, habla varios idiomas, y eso nos facilitó mucho las cosas. En Innsbruck, Austria, nos quedamos con Maria y Erich Faulhammer, miembros nuevos y muy acogedores.

En Venecia, Italia, nos quedamos con Franca Franzin. En Roma, con Mauricio Pomella, también excelente. Y finalmente, en Zúrich, Suiza, con Cristina Acevedo."

NOTICIAS DEL PERÚ

PROYECTO DE ESTATUTOS DE SERVAS PERU

Desde sus inicios Servas en el Perú se rigió por normas y costumbres adecuados a los Estatutos de Servas Internacionales los mismos que con el tiempo se fueron modificando de acuerdo a la decisión de directivas de turno y a los acuerdos de Asamblea, pero en los años 2000 y 2001 se formaron Comisiones de Estatutos, quedando pendiente su aprobación desde esos años .

En Agosto del presente año la actual Directiva tomo la decisión de formar la COMISIÓN DE ESTATUTOS, integrada por Carmen de Villa García-Ex-SN, Consuelo Tuezta, Yudi Villa y Omar Calderón, quienes en base a las propuestas ya elaboradas presentaron, en principio un Anteproyecto y con los aportes que a la fecha ya han presentado, el siguiente paso es poner en consulta el Proyecto de Estatutos de Servas de Perú, para que una vez aprobado en Asamblea norme el buen funcionamiento de nuestra institución.

El trabajo se ha basado en los documentos siguientes: proyectos de anteriores Comisiones de Estatutos, Acuerdos de la Reunión Regional de Cochabamba (lo último que disponemos) y los aportes de la actual Comisión de Estatutos. Con la finalidad de que todos los miembros Servas puedan enviar su aportes y sugerencias, se difundió el Proyecto de Estatutos por la Red Nacional de Comunicación como primer paso y luego convocar a una Asamblea Extraordinaria para que se someta a votación cada capítulo del Proyecto de Estatutos.

La Junta Directiva agradece a todos los miembros Servas que contribuyeron con sus aportes permitiendo su realización.

Virginia Munte Flores Sub-SN

ESTATUTOS UNA NECESIDAD CONCERTADA

Un buen debate y participación se produjo a través de la Red Nacional de Servas Perú a raíz de la comunicación de la actual Directiva de restituir la calidad de miembro: "Solo Viajero" Pero gracias a este medio de comunicación y foro de discusión, pudimos libremente participar miembros de las ciudades de Arequipa, Cusco, Lima, Piura, Puno, Tacna, emitiéndose opiniones que fueron considerados por la Comisión de Estatutos en su Anteproyecto.

Por ahora seguirá siendo necesario ser anfitrión primero para ser viajero. Conocer primero el significado de: "In Servas" , NOSOTROS SERVIMOS

Nuestro interés es conformar un grupo más homogéneo, ávido de conocer nuestra propia realidad para ser cada uno de nosotros embajadores de buena voluntad y poder servir mejor a nuestros amigos visitantes.

Abigail Carrasco-Puno

REFLEXIONES DE UN JOVEN SERVASINO

¿Qué país desarrollado ha tenido en su historia época de coloniaje en donde los aborígenes no fueran exterminados o explotados salvajemente?

¿En qué país desarrollado han convivido durante siglos culturas con intereses distintos?. Al parecer no hay país desarrollado que halla alcanzado el desarrollo sin antes estar unificado en base intereses por su tradición o uso de la fuerza.

Se puede observar que los pueblos más religiosos son justamente aquellos donde el paisaje, el clima, la naturaleza en general impactan. Esto determina la actitud religiosa de los pobladores. En cambio en los países donde el paisaje es menos impactante la actitud de las personas es más práctica, determinando esto su desarrollo económico.

La mayor torpeza de cualquier tipo de discriminación radica en la atrofia cerebral de sus discriminadores para poder comprender que todo aspecto físico, social o cultural tiene su raíz en una serie de factores que van desde los climáticos hasta los históricos. Por lo tanto; aquella persona que discrimina no es consiente, que ella sería exactamente igual al que menosprecia, si factores que determinaron la forma de ser (exterior e interior) hubieran sido los mismos que influyeron en el discriminado.

Diego Puente

NOTICIAS DEL URUGUAY

SERVAS URUGUAY TIENE NUEVO GRUPO DIRECTIVO

Después de las elecciones realizadas por sus miembros el 16 de Noviembre, Karina Guerrero anunció que Servas Uruguay tiene un nuevo grupo directivo:

Secretario Nacional: Marcelo Sivack

Subsecretario (Deputy): Karina Guerrero

Secretaria de Paz: Norma Daleiro

Servas Uruguay se fortalece con este grupo de trabajo, ya que Karina Guerrero venía antes actuando sola como Secretaria Nacional, sin la presencia de un grupo de trabajo establecido.

Que sean bienvenidos los miembros de la nueva directiva, y que reciban el soporte de todos los miembros uruguayos.

NOTICIAS DE VENEZUELA

Anfitriones de Puerto Ayacucho, en la selva Amazónica, son los más visitados por los viajeros:

Víctor Gutiérrez Guape (veterinario) y Adilia de Gutiérrez (profesora de ingles) son los anfitriones venezolanos que reciben más viajeros de otros países. Hospedan un promedio de 12 al año, el más alto entre los 35 anfitriones de Servas Venezuela.

Puerto Ayacucho es capital del Estado Amazonas venezolano y está situado en la margen derecha del río Orinoco, al noroeste del estado. La población estimada es de 40.000 habitantes. Es un pintoresco puerto fluvial ubicado frente a la población colombiana de Casuarito, lo que motiva un interesante movimiento de pasajeros y comercial entre las dos localidades. En el museo etnológico de Puerto Ayacucho se puede conocer con profundidad sobre las razas indígenas que viven en el Amazonas. La distancia a la ciudad de Caracas es de cerca de 830 Km.

SECRETARIA NACIONAL MANIFIESTA DESEO DE UN MAYOR INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN

En la correspondencia mantenida con el Coordinador de Área, la SN Fanny Bello viene expresando deseo que se haga una estadística mundial del flujo de viajeros Servas por todos los países.

Fanny comenta: "Me parece una buena idea que se reporte al Coordinador de Área, por parte de cada país, los viajeros que se han recibido, para que se tenga unas estadísticas, junto con la experiencia que esos viajeros han representado. Si todos los países lo hacen tendríamos esa información en nivel mundial. Creo que la recolección de la información deben hacerla los secretarios nacionales. Es cuestión de estandarizarse un pequeño cuestionario para ser llenado por los anfitriones. Con esa información se puede hacer muchas cosas.

Por otra parte, hay que insistir que los viajeros presenten sus reportes de viaje a los secretarios nacionales. Y los secretarios nacionales deben repararlos a sus coordinadores de área. Estas informaciones deben ser intercambiadas, lo que va a ayudar mucho a comportarnos cada vez mejor."

ESTADÍSTICAS DE LA COMUNIDAD SUDAMERICANA DE NACIONES

Población: 361 millones de habitantes

Superficie: 17 658 000 de km² 45% del continente (12% del total de tierras emergidas).

Costas: 25.432 Km. (como masa continental), 34.500 Km. (total)

Extensión: 45% del continente americano

Producto Bruto Interno: USA 973 mil millones

Deuda externa: US \$ 315 mil millones

REPORTE DE VIAJEROS

SABINE POOL - AUSTRIA:

Actualmente sentada en la sala de otro simpático y amistoso anfitrión Servas en Haifa, la tercera ciudad más grande en Israel y escribiendo estas líneas en su laptop ...

Que fácil puede ser la vida de viajero y que tan rico conocer ahora gente tan simpática en el mundo luego de haber descubierto SERVAS.

Justo antes de comenzar mi viaje alrededor del mundo en Diciembre del 2004, un amigo me contó sobre SERVAS Yo no dude en unirme al club y nunca jamás me arrepentí, ni un solo día!

Especialmente como mujer (36 años) viajando sola y sin ninguna experiencia de mochilera hasta el momento, me sentí mucho más relajada de saber que hay "hogares fuera del hogar " allá afuera en caso que desees sentir el calor de una sala y compañía cercana, más allá de hoteles baratos y anónimos

Después de India, Tailandia, Vietnam, Camboya, Singapur y Australia, finalmente llegué segura a México, seguido de Brasil en Setiembre.

También en esos dos países tuve mucha suerte nuevamente con mis anfitriones escogidos. Dos en la ciudad de México, uno en Cancún, uno en Sao Paulo, uno en Brasilia y uno en Curitiba para Brasil.

Para hacer corto que significa para mí haber sido atendida por los miembros de SERVAS he optado por una vorágine de recuerdos que salen de mi corazón y de mi mente:

- cálidas bienvenidas en los aeropuertos, estaciones de bus, estaciones de tren, y hasta en las mismas estaciones de servicio en el medio de nada.

- una cama linda y limpia, en cuartos grandes ó pequeños, en realidad no importa

- piscina y residencia ó apretado departamento, todo es sorpresa ...

- y todo es hogar ... que es el punto principal !
- refrigeradoras vacías ó cenas suntuosas, haciendo compras juntos ó sola- (oh Dios, ¿cómo identificar las cosas correctas, como leer el lenguaje desconocido ?)

- largas conversaciones acerca de Dios y la vida en el patio, con una taza de té caliente en la noche ó una bebida helada en la terraza

- uso de laptops, autos (nunca me atreví a aceptar esa oferta !), secadoras de cabello y otras pequeñas y grandes cosas a las que los viajeros estamos acostumbrados pero que no cargamos con nosotros

- ser presentado a gente aún más interesante ó 'exótica', como artistas, compositores, bohemios..)

- eventos culturales en lugares donde ningún inocente turista estándar lo hubiera descubierto y sobre el que la información turística no dice nada

- bendito el siglo del e-mail- ! tan fácil encontrar anfitriones y aún mejor permanecer en contacto en cualquier momento de cualquier lugar sin gran esfuerzo, especialmente después de estar de regreso en casa más tarde

- un súper organizado coordinador de SERVAS (de seguro en México y en Brasil es muy fuerte también !) transmite la seriedad de esta gran organización internacional, una cosa que muchos miembros de ambos lados aún podrían no ver.

Honestamente yo admiro a aquellos que sacrifican su tiempo libre para editar boletines, tipear, enviar listas de anfitriones y reportes, organizar reuniones y eventos, nunca cansados de conectar gente y mejorar la construcción de la paz entre naciones e individuos- (que tan verdadero especialmente acá en Israel/Palestina) Donde la política falla con frecuencia, SERVAS trabaja ; probado y aprobado por mí misma ! Paz y comprensión, tolerancia y verdad sobre todo – viva SERVAS !

Sabine Pool sab1mail@yahoo.de

(nacionalidad Austriaca, viviendo y trabajando en Bélgica, viajero de SERVAS Bélgica)

Original en Ingles

Traducción. por: Consuelo Soto-Lima

TOÑI Y MANUEL - ESPAÑA:

Introducción: Una pareja de Sevilla, España, envió su reporte de viaje por Brasil en la forma de "literatura de cordel", que es una forma literaria popular, utilizando palabras en portugués dentro del español, común en el nordeste de Brasil.

**LA AVENTURA BRASILEIRA
DE TOÑI Y MANUEL
(PLIEGOS DE CORDEL)**

Esta es la historia, señoras
y señores, amigos nossos,
de un apaixonamento
de Toñi y Manolo en Brasil
con su mesa y con su pueblo:
Una aventura completa
original, sorprendente
que nos ha hecho engordar,
crescer espiritualmente
y que agora, com você,
la queremos compartir.

***De Espanha a
Rio Grande do Norte***

Empezamos en Natal
-sol pastoso y água quente-
cual turistas en periplo,
con masajes y excursiones
en un hotel junto al mar
y mucho cambio de ambiente,
desayunos desmedidos
y no pocas emociones.

El Nordeste es camarãos,
praias, dunas, muito bongo;
en Pipa vimos golfinhos
y ganamos por bailongos.
El buggy con su bugueiro
sube dunas, baja cuestras,
derrapa en playas y sendas:
es el “jaguar”brasileiro.

Todo el Norte de Brasil
es un inmenso mercado:
si te quieres ir librando,
todo el día, “obrigado”.
Los ojos que sólo han visto
todo el campo urbanizado
se alegran de que en América
natureza haya triunfado.

De R. N. a Paraíba

De Riogrande do Norte
a Paraíba, y en Tambaba
disfrutamos noche y día
de una inmensa y sola playa.

***De Paraíba a Pernambuco,
y allí la ciudad de Olinda:***

Ô linda situação
con bella historia e igrejas
que incendiaron holandeses
por odio a los portugueses.
Un muchacho de la calle
fue nuestro guía adecuado:
luchaba por integrarse,
por todos muy valorado.

***De Olinda a Salvador,
y ya estamos en Bahía:***

Bahía son los orishas
superpuestos y entroncados
a las vírgenes y santos...;
y el arte de Jorge Amado.
José fue el primer “Servas”
que nos abrió el coração:
un chico muito sensible,
que nos trató como irmão.

Quiere convertir un forte
en un centro cultural:
tendrá que sudar canela,
oxalá que tenha sorte.
La cena más bahiana,
noche negra en bairro preto,
la presidió Feliciano
por feliz y por creyente-
y la ofició Jose Dantas,
con Oliven Oliveira
-de aceite, toneladas-
el bello efebo Daniele,
Toñi y Manolo, en la infancia:
acarajé y abará
las viandas consagradas.

Antonio es de familia
de las de toda la vida:
doña Fátima y Patricia
lo tienen como en palmitas;
y él, como chico listo,
se deja muy bien querer,
imitando a don Antonio
que sabe muy bem viver.
Y como está estudiando
el doctorado en Sevilla
aprende rápido y sabe
que será un muy buen guía.
En os Prazeres da Carne
boi, frango y cordeiro
en veinte estilos distintos
y una buena caipirinha
nos hicieron frotar...grávidos.

Y no contentos con eso
nos fuimos a por rodizio
de pizzas, un par de veces,
con José, Antonio, Paty,
Isabel, Ramón y Carol:
¡Ole la gula y el vicio!
Silvestre es un artista,
“Ô Espanha”é uma enorme
pessoa transida de genio,
mais sem padrinho adecuado.
Junto al Cristo del Bom Fim
pedimos muchos deseos:
allí los milagros valen
también para los ateos.
En Praia do Forte oímos,
el canto del bemteví
y el Morro de São Paulo
está para repetir.

Toñi, en el Norte, turista
en Salvador, bahiana
en Rio fue carioca
y en Iguazú... borboleta.
Água de coco é gostosa
todo lo sana y lo cura;
cana de açúcar é um dom
para Brasil, de Natura,
que provee de coco e cana
a todos os brasileiros
sem nenhum intervenção
da atual globalização.
A propósito de yankis
aquí está o Homem Carranca
para alejar a los “Buxes”
y a todo el que haga falta.
Andan en fiera batalla
el Congreso y el Senado
contra tanta corrupção:
¡democracia y luz, caralho!
Y a Lula le deseamos
que sea valiente y templado
que el planeta necesita
de gobernantes honrados.

***De Bahía a RJ:
Río de Janeiro famosa:***

Rio de Enero, los ônibus,
vuelan “a calzón quitao”;
el carioca está loco,
del vivir abigarrado
de músicas de mil ritmos
de mil sabores en prato
de unir indígenas, pretos,

europeos y mulatos...
 y de hacer de la mistura
 su arte y filosofía,
 y un vivir en plenitud
 louco cordo em alegria.
 Doña Madel Teresinha
 -socióloga benemérita-
 en su acogedora casa
 -a estos chicos de la bética-
 y con un pie en el estribo,
 nos pudo atender, dialéctica,
 y enseñarnos que la vida
 más allá de la polémica,
 es la unión de todo en uno,
 sin despreciar la poética
 la ciencia, el buda, el amor,
 y estudiar la salud médica
 integrando los saberes
 sin olvidarnos la ética.
 Rio fue para la noche:
 Teatro, y María Creuza
 cantando la bossa nova
 en la zona Ipanema;

samba de raíz en el Puerto,
 y en Lapa una "samba nova"
 en la Carioca de Gema.
 Marcia es una chica boa
 muy bien plantada en el mundo:
 actúa, dirige, escribe,
 buena amiga vagamundas.
 En Juiz de Fora, ¡sorpresa;
 una familia total:
 Dalva, de todo se ríe;
 José, a todos atiende;
 Anderson, todo disfrute;
 Michelle, a todo se atreve.

***En Rio Grande do Sul,
Iguacu***

Iguacú nos conmovió
 por la fuerza de las aguas,
 el estruendo, el arco iris,
 y las mariposas raudas.
 La media hora de kayak
 se nos hizo hora y media:

menos mal que los caimanes
 tomaban el sol en tierra.
 La cantidad de alimentos
 -lagosta, feijão, peixada-
 de este diverso Brasil
 - dorado, carne de sol-
 sólo tiene parangón
 -açai, papaya, manga-
 con los sucos y sorvetes
 -melão, morango, laranja-
 una buena caipirinha
 y el potente guaraná.
 Se nos quedan en la mente
 mil imágenes amables:
 el urubú, el coatí,
 fragatas y tartarugas...
 pero son las más afables
 las vuestras, nossos amigos,
 y os mandamos mil besos
 com ordem e com progresso.

-¡iiisso! **Manolo y Toñi**
acoragu@upo.es
 31 de Agosto de 2005

PETER Y NICOLE - ALEMANIA:

En marzo hemos empezado nuestro viaje
 espectacular en Quito, Ecuador, para conocer
 este mundo Sudamericano con su gente, sus
 culturas y regiones. Desde este tiempo estamos
 viajando en 8 países Sudamericanos - Ecuador,
 Perú, Bolivia, Paraguay, Brasil (solo el sur del
 país lamentablemente), Uruguay, Argentina y
 Chile. Suponemos que no necesitamos decir que
 todo nos encanta muchísimo, especialmente
 encontrar toda la gente amable con toda su
 historia diferente, sus costumbres interesantes y
 ciertamente los paisajes impresionantes!

Por el momento estamos en la Patagonia de
 Chile (Puerto Natales) y ya hemos visto bosques
 petrificados, ballenas, pingüinos, toninas,
 glaciares, tierra del fuego y lógicamente el "fin
 del mundo" en esta misma región.
 Lamentablemente solo tenemos menos de 4
 semanas más para regresar a Santiago, donde
 nos espera el vuelo a casa el 22 de Diciembre
 2005 - dos días antes de Navidad! Después de 9
 meses de viajar estamos un poquito cansados,
 pero no va a afectar nuestras ultimas semanas en
 Patagonia y Chile

Todo lo que visitamos aquí en Sudamérica es
 maravilloso y eso es la razón por la cual todo
 nuestro tiempo en internet lo utilizamos para

mandar nuestros millares de fotos y diarios.
<http://www.omotion.de/de/southamerica/gallery/>

¡Un abrazo de los viajeros **Peter y Nicole!**

FRANCESCA CREPET - FRANCIA:

Mi comentario sobre Ecuador: He escrito a 5 en
 Quito, 1 en Esmeraldas y 1 en Cuenca.
 La única respuesta que tuve fue de Carlos
 Carrillo que se desplazó una mañana para venir
 a saludarme.

El propuso venir a recogerme al Hotel el
 domingo por la mañana para ir a visitar un lugar,
 y yo todavía lo espero!!!!

Para mi eso no tiene importancia porque
**SERVAS FUÉ EL SUPER REGALO DE LA
 VIDA** cuando estoy hospedada o ayudada, es un
 gran rayo de sol en mi viaje.

Y han habido muchos encuentros calurosos.
 También encontré al Secretario Nacional de
 Colombia, que vino a reunirse conmigo para una
 conversación de dos horas en un café, yo estaba
 en compañía de un amigo peruano, y eso
 favoreció nuestro intercambio.

Y, como sabes, por el momento estoy en Lima
 hospedada en casa de Fernando Ugarte, bien
 atendida por su calurosa familia. Víctima clásica
 de problemas estomacales, yo me recuperé y

espero estar en forma para poder seguir mi viaje que espero me llevará a Brasil. Cordialmente,

La Nómada francoisecrepet@yahoo.es

MUSTAK CAGLAR - TURQUÍA:

Volví de Santiago a Estambul la semana pasada. Realmente me gustó mucho estar allá, especialmente Perú y Bolivia. Los Andes y el Amazonas son muy interesantes.

Yo contacté a más de 12 miembros Servas en Lima y afortunadamente Malena Valverde contestó y fue muy gentil. Yo me quedé en un hotel, pero nos encontramos casi todas las noches durante mi tiempo allá.

Después yo encontré a 2 miembros Servas en Cusco: Valentin Cusihuaman y Pablo Miranda. También encontré a un miembro en Puno: Irma.

No me fue posible encontrar a ningún miembro Boliviano en La Paz

Yo contacté 4 o 5 miembros en Santiago y Claudia Nercaseau contestó positivamente. Lamentablemente su madre se quedó enferma y no me fue posible quedarme en su casa pero, igual teniendo que cuidar de su madre nos encontramos un par de veces en Santiago.

Me gustaría 2 cosas ahora: poder hablar español y permanecer más tiempo en Sudamérica.

mustakcaglar@hotmail.com

DANIELE BINAGHI - ITALIA:

Viajar con SERVAS por América Latina: Viajar con SERVAS por América Latina (bueno, por su parte occidental) no siempre resulta fácil, pero casi siempre ofrece la oportunidad de conocer a personas muy especiales.

Empezando mi viaje en Enero por Santiago de Chile, conocí al Secretario Nacional Andrés Ramírez quien me brindó la lista de los contactos de aquel País. Entre todos, y por la ausencia de ellos en el sur donde yo estuve mucho tiempo y por tener muchos amigos esperantista por visitar, conocí solo a Gastón y Karina de Valparaíso, pareja chileno-ecuatoriana que me llenó de cariño e informaciones sobre todo el continente.

En Bolivia, los únicos a quien encontré fueron la Secretaria Nacional y el Subsecretario, en Cochabamba: debido a una incomprensión entre mis contactos y yo, pensé que ellos eran los únicos SERVAS en el País... Bueno, por lo menos hablamos mucho sobre la situación

económica, política y social de Bolivia, cosa que me permitió entender mejor lo que pasó en Mayo en La Paz.

Mejor me salió en Perú: Fernando, superactivo y puntual SN, seguía mi viaje como ángel custodio brindándome todas las informaciones que necesitaba; y si tal vez las direcciones que me daba estaban equivocadas, las correctas llegaban en pocas horas.

He conocido rápidamente, debido a mi corta estadía, a Irma en Puno y Ruth en Ayacucho, ciudades que si no tienen muchísimo para ver son bonitas bases para conocer sitios cercanos, como el lago Titicaca o los talleres de artesanía. También rápido pero interesante fue el encuentro con el arquitecto Jorge Manrique, de Urubamba, único contacto en el Valle Sagrado que me contestó (junto con Roxsana Almanza), recibíendome muy amablemente.

Estadías mas largas en Pisco, con Monica Fátima, y en Trujillo, con Elva Pineda y su gran familia, me permitieron conocer las culturas de allá y la vida común, con conversaciones y paseo en los mercados.

Y de Mercados conocí muchos en Arequipa, donde viven Ludwig Mercado y su familia, que además de "soportarme" por una semana me introdujeron en las delicias de la cocina china-peruana "el chifa" y me llenaron de información de los diferentes sitios interesantes de su país. En final, Iquitos, con Jenny Tuesta y su casa con piscina(!) y las motocicletas y los otros amigos de SERVAS (Paco el servas viajero mexicano, Graciela, Helena y Raúl de la misma ciudad), fueron el perfecto complemento de 2 meses y medio en el País de los Inca.

En Huaraz, entre las Cordilleras Blanca y Negra, no tuve éxito en contactar a los amigos de allá, mientras lamentablemente no pude conocer a Segundo Gonzáles en Lambayeque por que su respuesta me llegó demasiado tarde.

En Ecuador, SERVAS está desarrollándose ahorita, y yo tuve la oportunidad de conocer a los anfitriones Milton y Emy y de Fredy Ramiro; me hospedaron durante mis dos estadías en Quito, permitiéndome conocer diferentes lugares y situaciones de esa capital.

Por últimos, pero no en importancia en mi corazón, Antonio y Alegría Mejía, padres de Karina de Valparaíso: si bien no estaban en SERVAS (ahora si lo están), gracias a la cortesía de su hija me tuvieron con ellos 3 veces tratándome como a un hijo.

A ellos, y todos los nuevos amigos, mil gracias y deseos de buena suerte. www.pecorElettriche.it

PACO GARCÍA - MÉXICO:

PERU CUMPLIÓ CON CRECES LA EXPEXTATIVA:

La primera etapa de este viaje ha quedado en el camino. Perú cumplió con creces la expectativa, un tanto tuerta, que tenía del país:

Gente por demás cálida: no me voy a olvidar cuando no tenía con qué regresar de las pirámides de la luna y el sol a la ciudad de Trujillo y un par de guardias nacionales me dieron un raid hasta las mismas puertas del hostel donde me hospedaba. Se sabían a todos los actores del cine mexicano, estelares y de reparto: Negrete, Infante, los Soler, Lola Beltrán, panzón Panseco, Chóforo, Chaf y Kelly y hasta el Pocholo, me cae. Saludos al Winsor y al Chavo del ocho trujillano. La encargada del hostel me vio llegar con los polis y hasta se le cayeron los...platos que cargaba.

En materia financiera Perú cumple con creces. Puedes comer con 3 soles (diez bolas) bien servido y limpio. El boleto del autobús en distancias de 20 horas aprox, oscila entre 25 y 40 soles (80 y 120 pesos). Puedes encontrar un cuarto decente, con tu cama en buenas condiciones y un par de muebles para instalarte, por unos 10 soles (treinta pesos). La irónica contraparte es que la difícil situación económica no permite a los propios peruanos viajar dentro de su hermoso país.

De lo que sí no pude salvarme fue del cansancio. Los primeros cuatro mil kilómetros se añaden a este cuerpecito adelgazado. Autobús y lancha, los medios de transporte, además del dodge.

Ahora sí que no he viajado solito. Tuve la enorme dicha de escaparme de los choros, pirañas, estafadores, pericotes y otras hierbas, conocidos en el mundo entero. Hasta ahora puedo contarme entre los pocos afortunados. Espero tener la misma suerte para lo que sigue. En realidad no sé de qué me preocupo si ando de un rascuache que no vean. Nomás por el Ipod y la cámara...las botas...las tarjetas...los lentes...mis libretas de notas...la postal del Che...el dinosaurio de goma del Pablo...chale...

Turísticamente encontré un paraíso. Ha faltado una gran cantidad de lugares por visitar. Quizá Perú pueda hacerse bien y bonito en unos tres meses, con calma, sin contratiempos (ya estoy haciendo cuentas). En orden cronológico, mis favoritos: Huaraz con sus hermosas montañas nevadas, Amazonas -Marañón de colado-, Iquitos, Ayacucho, Macchu Picchu, y Tacna.

La banda Servas, auténtico oasis para el descanso físico y emocional. Es como llegar a casa. Me doy cuenta de que la esencia servas es

una gran inspiradora de confianza y cariño. Formar parte de esta organización no sólo nos concede experiencias gratas sino también ciertos deberes. Me parece que el más importante es tener el corazón abierto, como ha sucedido con todos los anfitriones servas que afortunadamente me han recibido.

Nostalgia reflejada, por ejemplo, en escuchar la rola del Aleks en sitios insospechados -el chofer del bus la pone a todo volumen de la sierra de Quillabamba rumbo a Santa María, en plenos Andes- y me acuerdo de mi kinder, de mis hermanitos y hermanitas. Ahí avísenle al Alejandro, aunque no se le vaya a subir el ego... más. Nomás no le digan que acá creen que es Bosé el que canta con la Torroja (juar).

Ahora estoy a mitad de la hermosa República chilena, emprendiendo en viaje rumbo al Valle del Elqui, donde hay avistamientos ovnis con suma frecuencia.

pacopablo6799@yahoo.com.mx

PETER BOERS - HOLANDA:

Como ecologista que intento vivir lo mejor posible busqué por muchos años encontrar un barco en vez de un avión a América del sur. Hace algunos años encontré el barco, un buque de carga de las líneas de Grimaldi, una firma italiana. Viajé de Amberes en Bélgica a lo largo de la costa de Francia, de España y de África a América del sur para llegar 30 días después a Buenos Aires, donde el aire no está tan limpio como sugiere el nombre. Antes de mi recorrido yo escribí a muchos anfitriones en esta capital y uno me respondió, entonces yo permanecí con ella. En su humilde llano. Ella realmente gastó tiempo conmigo porque era fin de semana cuando llegué. Fuimos a Tigre en el delta de Paraná, donde vi mi primer colibrí vivo libre. Hablamos mucho juntos, caminamos a través de muchas partes diferentes de la ciudad y comimos juntos. Pasé tres días agradables en Buenos Aires.

Escribí a todos los anfitriones en la región de Bariloche, pero ninguno contestó. En Bariloche todavía intenté telefonarlos, pero los números telefónicos no estaban correctos. Esto sucede a través del mundo y esto es lo que hace difícil viajar con Servas. Muchos direcciones del email cambian, así como números de teléfono, así que usted invierte mucho tiempo con poco o nada de resultado.

En Chile entré en contacto con todos los anfitriones con el email y solamente uno respondió y permanecía con él 5 meses más

adelante en el la Serena, que era muy agradable. Es reconfortante cuando usted logra reunirse pero es mucho trabajo. También porque no sé donde estaré el día siguiente, así que el planeamiento es un poco difícil, pero ése es mi problema desde luego. En la Argentina entré en contacto con un anfitrión en Mendoza y permanecí en su casa sin terminar. Absolutamente una experiencia. Realmente éramos similares de muchas maneras, así que tengo memorias muy buenas con este contacto, aunque no permanecemos tiempo juntos durante el día. Alguien en la calle en Mendoza me invitó más adelante y esto fue muy interesante también. Realmente ayuda cuando usted sabe hablar español, porque muchos anfitriones no hablan inglés bien. Hablé apenas inglés con mis anfitriones en América del sur.

En Córdoba conocí al coordinador, quien sabe tocar y cantar con la guitarra. No aprendí ninguna de estas canciones, aunque habría sido agradable. Él me escribió una carta de recomendación a para la hablar con la sección ambiental de la universidad, así que conseguí contacto con otras personas a través de él y todavía tengo contacto con ellas. En uno de los viajes que hice yo conocí gente y vivió con ella por 5 días lo cual fue muy placentero. Tan incluso sin Servas usted puede conocer gente en América del sur. En Rosario conocí a cuatro diversas personas de Servas. Todos e muy diferentes y placenteros en su forma de ser, aunque algunas veces usted no puede conseguir conocerlos bien. Probablemente debido a mi manera rígida de vida ecológica .

En Entre Ríos conocí a gente de Servas que no podía acomodarme, pero me dieron direcciones de amigos con hostales y el nombre de un guía natural en El parque nacional el Palmar (NP). Este guardabosques era muy conocedor y observamos algunos pájaros y vimos 40 tipos de pájaros de la sierra en 4 horas. En total vi cerca de 50 diversos tipos de pájaros en este NP.

No tenía ninguna lista de anfitriones de Paraguay, así que no entré en contacto con ninguna persona aquí. Conocí a mucha gente en Uruguay, pero el clima era terrible, así que deseo visitarla más adelante en enero.

En Perú conseguí poca respuesta de cualquiera. Muchos email se rebotaron, pero tuve grandes experiencias en este país con Servas en Trujillo. Se me permitió enseñar sobre el ambiente en la escuela Isabela y tomé muchas clases con jóvenes de 5 años a 16 años . Esto en 6 días. Dormí tres noches en el lugar de Isabela (persona muy agradable y activa) y más adelante en el lugar de los directores de la escuela. Fui

luego a Chiclayo y me dieron la bienvenida con gusto también. Había otra huésped de Servas de Australia en el mismo tiempo, pero a me se permitió permanecer también, porque la otra gente de Servas en Lambayeque y Chiclayo no tenía espacio o tiempo. Aquí estaba en una reunión ambiental con mi anfitrión y me pedieron hablar por un tiempo corto y hablé cerca de 5 minutos y contesté preguntas en otros 10 a 15 minutos. Muy buenas oportunidades usted consigue con Servas. Yo contacté otras personas y tuve algunos contactos, pero este tiempo no era conveniente para ellos. En Piura intenté entrar en contacto con Elizabeth, pero no pude. Un mes más adelante yo todavía pasé un tiempo con ella y su familia durante el tiempo que esperaba el autobús para irme a Lima. Había otro viajero de Servas de Canadá también con Isabel.

Leí en las noticias suramericanas de Servas que Ecuador tenía anfitriones de Servas otra vez y yo fui el primer quién pudo viajar a ese país nuevo de Servas. Conocí 5 anfitriones (familias) y escribí a todos (con el email), pero solamente algunos contestaron. Permanecía con ellos o tenía apenas una comida juntos o una charla corta. Una experiencia muy rica. Gente cálida.

En el día Internacional del medio ambiente 4 de octubre, a me se permitió hablar sobre el ambiente en una escuela otra vez. Esta vez en Quito. Me siento muy privilegiado por poder hacer esto. En mi vía de regreso a Patagonia en la primavera y las ballenas, viajé rápidamente, pero tenía dos noches en Tacna con una familia agradable que incluso me demostró los alrededores de ciudad y a los petroglíficos, inscripciones en roca de hace 2500 años. Entre todo vale el esfuerzo, pero las listas de anfitriones se deber realmente poner al día cada año, porque de otra manera los viajeros no pudieron tener el gusto de viajar con Servas mucho.

Peter Boers,

peter_boers1@hotmail.com

Deputy y anfitrión y viajero muy activo

Original en Ingles

Traducido por Javier Martinez-Bogotá

CORRESPONDENCIA RECIBIDA

Agradezco que confirmaron haber recibido el Boletín, así como las recomendaciones para mejorar la Edición , realmente lo valoro y por las felicitaciones, que me motivan a seguir adelante y superar lo logrado. **Muchas gracias:**

Silvia Kaltman, Graciela Faiman, Pablo Chufeni y Raúl Pato Duek de Argentina.
Álvaro Soto y Claudia Merino de Chile.
Hada García, Nani Muñoz, Patricia Vigil Abigail Carrasco y Nelly Tolentino de Perú y Florencia Giacosa de Uruguay

Susan Ovington - EEUU July 27, 2005

Pedro: Vivo en San Francisco, California. Conocí a Roberto hace unas semanas y me mostró el Boletín. Me pareció muy interesante; felicitaciones por ese primer boletín; se que ha sido un trabajo enorme. Yo ofrecí traducirlo al ingles. Seria muy interesante para la gente que quiere ir a Sudamérica.

Mabel Villamizar-Colombia July 06, 2005

Estoy muy contenta con la iniciativa, de seguro el intercambio nos favorecerá a todos, un abrazo y de nuevo felicitaciones.

Marcela Bonilla-Colombia July 11, 2005

Pedro: Los felicito por esta iniciativa que requiere de esfuerzo y voluntad. Sugeriría que no se utilizara el boletín para ventilar pugnas o situaciones internas de los directivos de Servas. Mejor si los artículos sirven para difundir situaciones de amistad entre los miembros de un país o las experiencias tanto de viajeros como de anfitriones, como varios que se incluyeron en el número enviado.

Cintia Amor - SN Argentina July 04, 2005

FELICITACIONES POR EL BOLETÍN!!!
Ya lo he enviado por mail a los miembros de Servas Argentina y está generando comentarios muyyyy elogiosos!!!!

Griselda Splivalo - Argentina July 08, 2005

Roberto: te felicito por el Boletín realizado, es muy interesante conocer las particularidades de Servas en cada país. Sólo el que está o estuvo en un cargo en Servas sabe del enorme trabajo que es cada tarea concretada.

Raúl Pato Duek - Argentina July 08, 2005

Felicitaciones!, gracias por acercarnos toda la información reunida con dedicación y trabajo. Toda ella resulta amena y nos relaciona con SERVAS y con Sudamérica.

Vivero Loma Verde - Argentina July 04, 2005

¡Como has trabajado! Me resultó muy interesante todo lo leído, las historias contadas por viajeros y anfitriones. Vivo en Esquel-Chubut Creo ser la anfitriona mas austral (¿del mundo?) Saludos de PAZ para todos.

Joel Poblete - Chile July 10, 2005

Estimado Pedro: Acabo de leerlo, y los felicito a usted y todos los miembros que han colaborado con esta iniciativa tan linda y necesaria. Llevo pocos meses en Servas, pero la lectura de este boletín me ha llenado de ilusiones y esperanzas, son demasiado bonitas las experiencias que se relatan ahí, y por lo que veo hay demasiadas tareas pendientes por desarrollar. Me siento muy orgulloso y honrado de integrar la lista en Chile,

Claudia Merino - Chile July 07, 2005

Me parece que está muy bien estructurado, es una buena idea colocar lo que pasa en cada país latinoamericano. Por mi parte felicitaciones y gracias.

Omar Calderon - Perú July 07, 2005

Pedrito: Mis felicitaciones por el boletín. Creo que es un esfuerzo bien grande hacer 16 páginas y en letra pequeña, aparte de conseguir los artículos y todos los detalles para que salga

Hada García - Perú July 07, 2005

Está muy interesante, pues nos pone al tanto de lo que está pasando en SERVAS a nivel sudamericano, cada uno de los artículos tiene su debida importancia, a mi me encantó el trabajo que están haciendo los SERVAS YOUTH.

Fernando Ugarte - SN Perú 4 Jul 2005

Roberto: mis sinceras felicitaciones por el boletín es un gran paso para nuestra área, me tomo la libertad de sugerirte tengas atención en el manejo del boletín ya que si bien es cierto es una herramienta de comunicación e información muy buena puede ser utilizado con otros intereses posteriormente.

Licenia Rocha - Perú July 04, 2005

Mis felicitaciones a todos y cada uno de los que participaron de una manera u otra para que se haga realidad este Boletín.

Me gustó mucho el lenguaje coloquial con el que se ha elaborado, el esfuerzo por tratar de mantenernos comunicados a los miembros de Servas es lindo, más aún cuando en su elaboración participa PERU.

Me encuentro en Miami, este Boletín me hace sentir más cerca de Servas. nuevamente congratulaciones.

Victor Hugo Diaz - Perú July 07, 2005

Arq.: También confirmo la recepción del Boletín ... lo tengo impreso pero aún no lo termino ... resulto larguito y bueno para empezar. Felicitaciones. ... al fin exportamos!

Anita Kalbermann - Uruguay July 10, 2005

Deseo felicitar por este primer Boletín Informativo. Me alegro que se hayan expresado tantas voces sobre sus experiencias. El entusiasmo mas contagioso fue el de Cristina Monmany sobre Cuba. Prometo colaborar con Pablo Chufeni de Rosario, a quien elegimos ganador en ese concurso sudamericano que organizamos en febrero 2004 durante la Coordinación en Uruguay y que fue tan logrado. Seguramente Bariloche con esa experiencia previa será aún mejor! Continuemos construyendo en y por la Paz, con un saludo cordial a todas las personas de buena fe,

Karina Guerrero - Uruguay July 01, 2005

Pedro y Roberto:
FELICITACIONES!!!!!!!!!!!!!!!
creo que han realizado un excelente trabajo. También felicito a todos aquellos que han difundido y apoyado el boletín y que han aportado material para hacerlo posible.

Magdalena Vidal Uruguay July 01, 2005

Me complace mucho ver cosas bien hechas, solo tengo un comentario: Con respecto a que dejé mi cargo hace un año. En lo hechos no es que halla abandonado mi puesto, sino que la situación con los directivos en Servas Uruguay me fue desgastando de tal forma, que poco a poco el puesto me fue abandonando a mi!. "todavía pregonando el verdadero espíritu SERVAS"

Marcelo Gularte Uruguay July 20, 2005

Me parece una excelente idea, hacía falta un medio como este que nos permita trascender fronteras no solo físicamente, y compartir experiencias y puntos de vista, lo que no deja de ser parte fundamental del espíritu Servas.

Mary Ann Thompson - Uruguay July 01, 2005

He tenido excelentes experiencias en Europa y en Asia por medio de Servas y he recibido unos 7 viajeros en total tanto en mi casa de Punta del Este como en Montevideo.

Me gusto la evaluación del boletín y creo que es necesario hacer una mirada interior para encontrar soluciones.

Dinorah Sanz - Uruguay June 29, 2005

Me parece maravillosa la idea de hacer un boletín sudamericano. Felicidades por el emprendimiento!

Creo que es importante la comunicación entre nosotros, sudamericanos, pero también muy importante reforzar nuestra presencia en Servas Internacional a fin de motivar el interés de miembros de otros continentes a que vengan, y también nos conozcan un poco más por medio de los artículos.

Todo me pareció muy disfrutable, pero me gustaría ver más artículos conceptuales además de los relatos de viajeros. Pienso que hay muchos temas que debemos resolver para crecer y el plantearnos en común los problemas de crecimiento de cada país.

Un saludo de Paz en Servas! de Montevideo

Florencia Giacosa - Uruguay August 06, 2005

Esta muy bueno el boletín, cuando seria el próximo, saludos desde San Jose,

Magiari Díaz-Venezuela July 04, 2005

Muchísimas gracias por este regalo!

1- Los artículos que más me gustaron son:

"Cuba, un sueño de 4 letras" Cristina Monmany, hermosísima poesía a Cuba y los cubanos :)

"Grupo Servas de Rosario es pionero en proyecto de intercambio para jóvenes" Excelente trabajo que realiza Servas Rosario, Pablo Chuffeni y su equipo. Servas Youth y su programa de intercambio juvenil aprendiendo idiomas es realmente estimulante para nosotros los jóvenes . De hecho, ojalá se expandiera esa idea hasta nuestro país, me encantaría tener la oportunidad de participar como esta joven brasilera!

"Cumpliendo una misión" hermosa lección de entrega y amistad

"De Uruguay al viejo continente" anécdota genuina y genial!

2- Los artículos que menos me gustaron: "Servas Venezuela manifiesta el deseo de ser sede de la Asamblea General" ...Me asusta que Servas, como organización no gubernamental se involucre en los intereses de cualquier tendencia política. La paz y la amistad profesadas en Servas están y deben mantenerse por encima de todas las vicisitudes políticas que sufrimos en nuestros países tantos ciudadanos del mundo. Es mejor no involucrarse en ninguna empresa que pueda alterar esta misión y visión.

Florencio Gómez-Sub-SN Venezuela Jul. 08'05

Estimado Pedro: felicito por tal iniciativa, aun cuando hay discrepancias y inexactitudes en el contenido mas que todo de Venezuela, lo cual atribuyo al Coordinador suramericano quien principalmente ha ocupado buena parte de su gestión realizando comunicaciones a EXCO y a los key-persons refutando posiciones de nuestro país y aceptando otros contenidos insultantes, entre los cuales se incluye a una miembro de su país sobre lo cual no hemos recibido respuesta de nuestro reclamo al SN del Perú.

NOTA: Por razones de espacio, no se publica toda la correspondencia recibida y las que se publican han sido recortados. ¡Disculpen!